La Kukula

BOLETIN DE DIFUSION HISTORICA Y CULTURAL DE LA VILLA DE BURGUI

DICIEMBRE 2012

Nº 29

Maestros alfareros

Una de las labores en las que trabaja recientemente en Burgui la asociación cultural La Kukula es, precisamente, la de catalogar poco a poco las vasijas de alfarería que tenemos en nuestras casas, procedentes en su mayoría de los alfareros de Lumbier.

Aquellos artesanos, ya extinguidos, son nuestra referencia en muchos órdenes de la vida; al fin y al cabo nuestro pueblo no deja de ser como uno de esos pucheros durante su proceso de elaboración, al que unas manos, que son las de todas esas generaciones que nos han precedido, con mimo, con mayor o menor arte, hanido moldeando durante siglos hasta conseguir este Burgui en el que hoy habitamos, este Burgui que nos acoge.

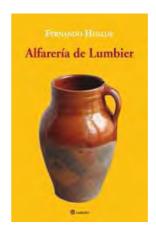
Nuestro pueblo, obligadamente, ha de ser siempre una vasija inacabada; de hecho nosotros somos en este momento las manos alfareras que lo siguen moldeando. En nosotros está el ir dándole una forma u otra; en nosotros está el ir poniendo manos que moldeen; y, sobre todo, en nosotros está conseguir que en un futuro tengamos manos que sigan trabajando esta vasija, con gusto, con arte, con mimo, con ese mismo compromiso de visión de futuro, la misma que nosotros planteamos ahora.



El barro de esta vasija, podemos decirlo sin miedo, es un barro bueno, de calidad; es una tierra inmejorable. Los posibles defectos que pueda tener los vamos supliendo con buena voluntad que emana de un profundo amor hacia nuestra historia y hacia la obra de nuestros antepasados. Asoma ya en nuestros calendarios el 2013, un año ante el que queremos manifestar, una vez más, nuestro compromiso de trabajar por recuperar nuestra historia y nuestra memoria, pues solo de esta manera conseguiremos que nuestra vasija, nuestro pueblo, luzca ante los demás como la obra maestra, que es, de las manos que lo han moldeado.

Nuevo libro "Alfarería de Lumbier"

El pasado mes de noviembre se presentaba en Lumbier un nuevo libro dedicado a recoger y salvaguardar la memoria de un viejo oficio, propio de aquella villa, el de los alfareros. El nuevo libro, de 256 páginas, lleva como título: *Alfarería de Lumbier*. Su autor es Fernando Hualde, miembro de La Kukula.



es ya el hecho, importante por sí solo, de que esta nueva obra incide de lleno en un oficio que llevaba medio siglo desaparecido, evitando de esta manera que su memoria también se extinga; sino que, este caso. encontramos con que la recuperación de la memoria alfarera de Lumbier tiene su origen en el agradecimiento de un roncalés por el servicio

que las vasijas que salieron de aquellos alfares prestaron en su casa, en nuestro valle.

Este libro podríamos decir, sin miedo a equivocamos, que es tan solo la parte visible de un trabajo mucho más amplio, que en el caso de Burgui se traduce en la catalogación de decenas de vasijas que se conservan en nuestras casas, vasijas que un día salieron de los talleres alfareros lumbierinos.



El libro recoge las fichas de algunas decenas de vasijas que sobreviven en Burgui; y desde La Kukula está la voluntad de seguir esta labor de catalogación, porque entendemos que el oficio de alfarero, por su fruto, por la importancia que ha tenido en todas nuestras casas, también es un oficio nuestro.







Imágenes de santos en Burgui

Recientemente el párroco de Burgui (también de las otras seis parroquias del valle y de Castillonuevo), Juan Antonio Indurain Anaut, ha editado el libro "Referentes de vida cristiana. Santos con presencia en los pueblos del Roncal", en el que entre otras cosas se hace un inventario de todas las imágenes de santos que existen en cada uno de los siete términos municipales del valle. Quedan aquí excluidas las diferentes representaciones de Jesucristo y de la Virgen.



Es muy probable que sea la primera vez que en Burgui se hace un trabajo de estas características, en el que además de hacer un inventario de las imágenes de santos que se conservan, se indica su ubicación, se incluyen sus biografías, e incluso se hace un repaso a su presencia en la toponimia y en otros lugares.

Así pues, podemos decir que en el término de Burgui hay un total de 25 santos representados iconográficamente, incluyéndose al Santo Ángel de la Guarda y San Miguel Arcángel; el resto serían: Santa Ana, San Antonio Abad, San Antonio de Pádua, Santa Bárbara, San Blas, San Esteban, San Francisco de Asís, San Francisco Javier, San Joaquín, San José, San Juan Evangelista, San Lucas, Santa Lucía, San Marcos, San Mateo, San Nicolás, San Pedro, Santa Quiteria, San Roque, Santiago, San Sebastián, Santo Tomás Apóstol, y Santo Tomás de Aquino.

La ubicación de ellos sería la siguiente:

Santa Ana: En la ermita de la Virgen de la Peña: retablo del presbiterio, en el piso central.

Santo Ángel de la Guarda: En la iglesia parroquial: Sacristía San Antón: En la iglesia parroquial: capilla del lado del Evangelio, retablo del muro frontal.

San Antonio de Padua: En la iglesia parroquial: capilla del lado del Evangelio, retablo del muro lateral, a un lado de San Esteban y en Sacristía. En la ermita de la Virgen del Camino: junto a la imagen titular. En la ermita de la Virgen de la Peña: lado del Evangelio. Santa Bárbara: En la iglesia parroquial: capilla del lado de la Epístola, retablo del muro lateral, a un lado de la Virgen del Castillo. En la parte de arriba está la Virgen del Rosario. En la ermita de la Virgen del Castillo: extremo del muro de la cabecera. En la ermita de la Virgen de la Peña: retablo del presbiterio, en el ático, junto a la Santísima Trinidad.

San Blas: Titular de una ermita ya desaparecida que hubo en del pueblo. No se conserva imagen, pero sí el nombre de una calle en el que estuvo aquella ermita. San Esteban: En la iglesia parroquial: capilla del lado del Evangelio, retablo del muro lateral, en el centro. San Francisco de Asís: En la iglesia parroquial: capilla del lado del Evangelio, retablo del muro frontal. San Francisco: topónimo de una hondonada que hay en el término de Burgui.

Cabañica de San Francisco: en este lugar se concentraban antes los niños del pueblo para la práctica de algunos de sus juegos.

San Francisco Javier: En la iglesia parroquial: coro. En la ermita de la Virgen de la Peña: lado de la Epístola.

San Joaquín: En la ermita de la Virgen de la Peña: retablo del presbiterio, en el piso central.

San José: En la iglesia parroquial: capilla del lado de la Epístola, retablo del muro frontal y en la Sacristía. En la ermita de la Virgen del Castillo: extremo del muro de la cabecera. En la ermita de la Virgen del Camino: junto a la imagen titular. En la ermita dela Virgen de la Peña: retablo del presbiterio, en el centro, junto a la imagen titular.

San Juan: En la iglesia parroquial: retablo principal, en el segundo cuerpo, junto a San Pedro. Y en capilla del lado del Evangelio, retablo del muro frontal. En la ermita de la Virgen de la Peña: retablo del presbiterio, en un pedestal.

San Lucas: En la iglesia parroquial: retablo principal, en el primer cuerpo.

Santa Lucía: Titular de una ermita desaparecida, que tuvo su propia cofradía. No se conserva imagen. Topónimo del monte en el que estuvo aquella ermita. San Marcos: En la iglesia parroquial: retablo principal, en el segundo cuerpo, junto a San Pedro.

San Mateo: En la iglesia parroquial: retablo principal, en el primer cuerpo.

San Miguel: En la iglesia parroquial: capilla del lado de la Epístola, retablo del muro lateral, a un lado de la Virgen del Castillo, en la parte de arriba está la Virgen del Rosario. En la ermita de la Virgen de la Peña: lado de la Epístola.

San Nicolás: En la iglesia parroquial: capilla del lado del Evangelio, retablo del muro frontal.

San Pedro: En la iglesia parroquial: retablo principal, en el centro del segundo cuerpo y también en Sacristía. Nombre de una calle de Burgui.

Santa Quiteria: En la ermita de la Virgen de la Peña: retablo del presbiterio, en el ático, junto a la Santísima Trinidad.

San Roque: En la iglesia parroquial: capilla del lado del Evangelio, retablo del muro lateral, a un lado de San Esteban.



Santiago: En la ermita de la Virgen de la Peña: retablo del presbiterio, en un pedestal.

San Sebastián: En la iglesia parroquial: muro lateral de la nave. Tuvo su propia ermita; subsiste parcialmente, reconvertida en sacristía de la iglesia parroquial. Sobre la clave de la puerta que da salida al antiguo cementerio aún puede verse una flecha tallada en la piedra, que evoca la figura del titular, asaeteado durante el macabro proceso de su martirio. Considerado segundo patrono de Burgui.

Santo Tomás de Aquino: En la ermita de la Virgen de la Peña: lado del Evangelio. *Done Tom*o (Santo Tomás): Topónimo de un monte de Burgui.

Cuentas de hace un par de siglos

Puede resultar curioso en estos tiempos de tarjetas de plástico y de pagos y cobros por internet, ver cómo llevaban las cuentas nuestros antepasados. Las cuentas que se presentan a continuación no se deben a ningún economista titulado, sino a un vecino roncalés, y tratan de los gastos de una boda sacados de un documento cedido por Ezequiel Lus.

El documento es una libreta encuademada en piel de becerra de Lorenzo Xamar, de la villa de Roncal. Posiblemente falte alguna partida de los gastos de boda, y algunas que se copian del original parecen no cuadrar con toda exactitud. Ello puede deberse, entre otras causas, al valor bastante cambiante de las monedas y su valor fluctuante en aquellos años de convulsión, poco antes de terminar la Guerra de la Independencia, de tan triste recuerdo en esta tierra.



A propósito de la moneda, observará el lector que, aunque el real siga siendo el rey, ya aparecen el duro y la peseta y el doblonico, una verdadera novedad.

Lorenzo Xamar titula la página: Día 4 de Julio de 1814 se casó Galé con mi hermana María Estefanía. Gasto ocumido en la boda. Para mayor claridad, se exponen las cuentas en forma de tabla:

| Conceptos | Precio | Reales | Marav edís |
|---|--------------------------|-----------|------------|
| A Bautista Barrena por una machorra de 34 libras y un cordero de 33 libras al mismo precio | | 78 | 6 |
| Nueve libras y media de queso | 3 sueldos la libra | 14 | 9 |
| Otra machorra de casa de López de 29 libras | | 34 | |
| Gasto de vino Más 25 pintas de la taberna | 32 mar. pinta | 150 20 | 19 30 |
| Vinagre 5 pintas | 26 mar. | 3 | 10 |
| 4 robos de trigo | 16 real. robo | 64 | |
| Recados de cocina traídos por F. Barrena | | 3 | 19 |
| 3 libras de chocolate | 6 real. la libra | 18 | |

| 6 libras de aceite | 2 real. la libra | 12 | |
|--|---------------------|-----|--|
| 20 libras de cerezas | 9 mar. la libra | 5 | |
| 3 almudes de sal | 1 real el almud | 3 | |
| Total gastos (según Xamar) | | 438 | |
| Se pagó entre ambos (familia del novio y de la novia) a partes iguales | | 219 | |

Parece oportuno hacer alguna observación a los datos anteriores: la carne se pagaba más que el queso; tenían cerezas, seguramente subidas al valle en caballería desde Sigüés o Ruesta; el chocolate era un artículo de lujo, y jbebían vino a discreción!.

Pero no acaban aquí los gastos. Y la contabilidad parece complicarse un poco al tener que descontar por devoluciones en dinero o en trabajo:

| Conceptos | Debe | A descontar | Total |
|--|---|----------------|---------------|
| Recados traídos de Francia para la boda por Galé | 120 reales | | 120 reales |
| Una sobrecama de Pamplona | 25 reales | | 25 reales |
| Estando en Zaragoza, a su marido le di un duro, me volvió a dar 2 pesetas, quedando allí 6 reales | 5 pts +2 =7-1 = 6 | | 6 reales |
| A Galé tengo entregado un doblonico de 4 duros para ir a Francia, y otro yendo a Zaragoza con madera | 5 dob. = 20 duros (el duro a 4 reales) | | 80 reales |
| Recibidos de Galé 3 robos de trigo a 7 pts | 21 pesetas | 12 pts. | 9 pts. |
| Una vara de seda trabajada | | 18 | _ |
| Un día haciendo leña y tres días escocando en el quiñón | | | |

Como puede apreciarse, además del manejo de diversas monedas, los descuentos apenas especificados-ellos bien que los entenderían-hacen más difícil la comprensión de las partidas.

Pero nuestro propósito era que el lector sacara alguna idea general sobre los gastos de una boda hace dos siglos. A destacar que, a pesar de estar en guerra con los franceses, los padres de los novios de Roncal fueron bastante espléndidos. Y no querían que faltara el vino, como en las bodas de Caná.

Texto elaborado con documento cedido por Ezequiel Lus



Tarde invernal



¡Qué frío el de aquellos tan lejanos inviernos! ¡Una helera! ¿Qué hacíamos los chicos para echárselo? Encender una hoguera.

> Una buena fogata con ollagas y bojes de Sichea, que chisporroteaban y expulsaban una densa humareda

Lejos de padres, curas y maestros, plúmbeos centinelas, cual cachorros en suelta nos sentíamos en libertad completa.

Girábamos en torno de la pira cual los indios de América, aullando y corriendo por los bordes de una vieja calera.

Chupábamos "fumarros" de bilorra, liana porosa y seca, que sacaba un humo blanquecino, de un gris tirando a perla.

El pitillo exhalaba un jugo gástrico que picaba en la lengua, y lloraban los ojos de picores a causa de la humera.

¡Y felices! Queríamos probar antes de salir de la escuela, que fumar era una cosa de hombres y, por lo tanto, seria.

Al toque del rosario, vuelta al pueblo, a la helada iglesia, y a seguir como ay er, como mañana, de los días la rueda

Una fotografía, una mirada atrás...



Cuadrilla de niños y niñas en las eras de Sitxea hacia 1980

Edita: Asociación Cultural La Kukula www.lakukula.com info@lakukula.com @lakukula Boletín impreso con la colaboración de:



Hemeroteca

Diario de Navarra, 12/09/1912

Texto extraído del artículo llamado "Nav arra pintoresca". "En la foz de Burgui hay una cuev a abierta en lo alto de aquella pared rocosa. Parece la boca abierta de un monstruo. Un día Gay arre quiso cantar para que le oy eran todos los roncaleses, sus paisanos, y los convocó en la foz de Burgui. Acudieron todos, hombres y mujeres, y los niños con sus maestros. Gay arre había invitado a una tiple famosa. Subieron ambos a la cuev a. La gente se desparramó por el monte y por la orilla del río. Y Gay arre cantó para sus paisanos. Y dicen los que presenciaron aquel espectáculo que la voz del tenor roncalés y la de aquella tiple famosa se oy en aún en el interior de la cuev a donde están guardadas, como en los caracoles marinos el ruido sordo del mar". Se trata seguramente de una curiosa ley enda.

El Pensamiento Navarro. 03/04/1913

"Habiéndose llev ado las aguas desbordadas de los ríos Salazar, Roncal y Aragón muchísimas maderas de esos valles, se ruega a todos los alcaldes de pueblos por donde pasen estos tres ríos, hagan vigilar mucho sus orillas para ev itar que sea sustraído dicho maderamen". ¿Desconocería el cronista el nombre del río Esca...?

¡Siguenos en Twitter!



La Asociación La Kukula y a tiene cuenta en twitter, @lakukula. A través de esta nueva presencia en redes sociales te informaremos de aspectos culturales, etnográficos, históricos... así como de la actividad de nuestra asociación. ¡Síguenos!.

Curiosidades

¿Sabías que en Costa Rica se llama "kukula" al animal conocido como "oso perezoso" y que su nombre proviene de una lengua indígena? Además, en el Caribe sur de Costa Rica existe un alojamiento turístico llamado "La Kukula Lodge", un pequeño hotel en la selva al lado de una playa paradisíaca...





¿Sabías que en Ecuador, en la provincia de Loja, hay un pueblo llamado "La Cucula" con numerosos topónimos de origen vasco?

Día del Obispo 2012



6 de diciembre de 2012. Obispo: Iñigo Aznárez Boj; canónigos: Ane Laspidea Urzainqui y Rubén Glaría Gascón. El dinero recaudado, 300 euros, se entregó para reconstruir un orfanato en Guinea Ecuatorial tras sufrir un incendio.